

1. az dæ kɛ.kə nɛ ku.ɛtʃɔ.ugɛl zɛ.n æmɛ zɛ sʁik
2. mɛnɛ kamɛru.ɛt ɛz dɛ blumɛ gɔŋ gɛ.tɛ
3. tɛwɔ.uʁ spinɛ zɛ nɛmi.ɛ as mɛtɛ mɛʃinɛ
4. gru.r.ɛvɛn ɛs lastɛʁ wɛrɛk
5. up da sʁip krɛ.igɛ zɛ bɛsʁymɛld bru.ɛt
6. dɛ sʁɛ.ɛnwɛrɛkɛr ɛ.d ɛ splintɛr in zɛnɛ viŋɛr
7. dɛ sʁipɛr lɛktɛ zɛn lipɛn af
8. in da fabrikk ɛs.niks tɛ zɛ.n
9. kum e. mɛ kint' kum | ɛ kinɛkɛ |
10. bu.ɛs tapt ɔns fɛ.r pintɛ bɛ: | piŋk.jɛs |
11. briŋd ɔns twi.ɛ kilɔ.ɛ krɛ.kɛ
12. zɛmɛ gɛvɛ.ɛvɛnɛ drɛ. ly.tɛs wɛ.ɛn ɛ.ɛtʁɛdrɛŋkɛ
13. ɛ dra.ɛgdɛ nɛ mɛ. mɛ nɛ klipɛr
14. ik ɛm zɛŋ kne. gɛzɛ.n
15. vastɛnu.ɛvɛt wɛt ni fɛ.ɛl nɛmi.ɛ gɛvɛ.ɛt
16. ik ɛm blɛ. dak mɛd yni mɛ.igɛgɔ.ɛn ɛn zɛn
17. ik ɛm da ni ʁɛdu.ɛ zɛnɛ juŋ
18. da.nɛ datu afkumt
19. ɛn spinɛkup - ɛn spinɛkup - ɛn alɛf mu.ɛn -
20. ɛŋ klak - ɛn muitʃ (*alpenmuts*) - vɛrvɛ.ɛt - sʁik -
ɛn wa: - nɛ padɛstɔ:l - ɛn u.r.ɛʁ - nɛ vas - ɛm
pypɛl
21. da.nɛ kɛ.rɛl dɛ.ɛdɛn i.ɛlɛ wɛ.rɛlt fɛʁtɛ
22. ksal u pɛ.rɛlkɛs ʁɛ.ɛvɛ
23. iŋɛlantu.ɛ fɛ.ɛl a. sʁɛ.pɛn afbrɛ.ɛkɛ
24. ɛ. fan zɛ lɛ.vɛ nɛ ki.ɛ nɛm bɛ.ɛt ʁɛkrɛ.gɛ
25. gɛf mɛ twi.ɛ bri.ɛ sti:ɛnɛ - bri.ɛdɛr - dɛ britstɛ
26. da standbɛlt ɛz duɛ wɛʁ
27. da.nɛ man ɛ.d ɛ lɛ.vɛ lak nɛ gru.ɛtɛn i.ɛr
28. lyɛfɛr ɛz in dɛn ɛ.ɛmɛl ni ʁɛblɛ.ɛvɛ
29. dɛ sʁɔ.ɛdkindɛrɛ zɛn mɛtɛ mi.ɛstɛr nu dɛ zi.ɛ
gɛwɛ.ɛst
30. ikan tɔʁ ni kɔ.ɛmɛ vɛi dak ʁɛri.ɛt sɛn
31. dɛ bi.ɛstɛ drɛŋkɛ gɛ.rɛ lɛ.ɛzɛmɛ.ɛl
32. ɛ kan:i ʁuɛn wɛrɛkɛ - zɛŋ ki.ɛl dɔ.ɛ si.ɛ
33. stɛk nɛ ki.ɛ nɛ stɛ.ɛl in dɛ.nɛm bɛsɛm
34. nɛjɛ mɛtɛ kɛ.igɛls wɛtɛr nɛmi.ɛ gɛspɛlt'
35. ɛ.ɛlɛ kɛm al twi.ɛ ki.ɛrɛn up a. gɛru.ɛpɛ
36. dɛ.ɛ pɛ.ɛr ɛs ni rɛ.ɛp - du zit nɔg ɛn wɛtɛ kɛ.n in
37. zɛ zɛn ɛwɛʁ nu tʃɛlt
38. zɛ.t ɛm i.ɛst sɛn sɛnʃ ɛlɛpɛn updɔ.ɛn
39. a zal ɛt nu.ɛt ni wɛ.tʃ briŋɛ
40. zɛʃ dɛlɛft fan ɛir mɛlɛkwɛ.ɛt
41. dɛ man muit sɛn vra. bɛsʁɛrɛmɛ
42. in tʃʁɛlt swimɛn ɛs ʁɛvu.ɛrlɛ.ɛk
43. ɛ ɛz ɛrɛg umdat ɛm stɛrɛk ɛs
44. wɛ.lɛ muitɛ du dɛlɛft fan ɛmɛ - ɛŋ gɛ.lɛ
dɛndɛr ɛlɛft
45. ɛlɛp nɛ ki.ɛ da bɛt upafɛ
46. ɔnzɛ mɛitsɛr ɛsu vɛt az ɛ vɛrɛkɛ
47. zɛ sprɛŋɛn um stɛr wɛtstɛ vɛi ɛn wɛdiŋ
48. dɛ bu.ɛmkwikɛr zal dɛ bu.ɛm gɛrɛfɛlɛ
49. dɔ.ɛti.ɛstɛ vɛnstɛr is tɔ.ɛ
50. tʃbɛgintɛ tampɛ vɛi dɛ vrɛimɛs - du.ɛmɛs -
tluf - ...
51. ɛn sprɛ: - padɛgɛrɛk - ...
52. dɛ soldu.ɛtɛn ɛmɛ da fra.mɛnʃ ɛir u.ɛr afʁɛsnɛ.ɛ
53. zɛ vu.dɛr ɛ.t ɛm zɛs ju.ɛr lu.tɛ nuɛ tsʁɔ.ɛd gu.ɛn
54. kɛm ɛt ɛm afʁɛru.jɛ zu lu.t lanʃtwu.r.tɛr tɛ gu.ɛn
55. vɛ.ɛl vɛ.ɛzɛ zɛ.d e. ni fɛ.ɛl
56. iɛ.rɛ pɔtɛ zɛn:i fɛ.ɛl wɛ.ɛt
57. dɛn ɔ.ɛvɛpu.ɛl stud in dɛn ɛ.ɛt'
58. m mɛ.ɛt ɛst nɔʁ tɛ ka: fɛi mɛtɛm bal tɛ spɛ.lɛ
59. dɛɛ kɛ:ɛs ʁɛfd ɛ klɛ.ɛr liʁt ɛ
60. ɛ trɔk mɛtɛ stɛ.ɛt fan tɛ.ɛt'
61. in dɛ.nɛn tɛ.ɛt kwamtɛ gɛ.lɛn e. alɛ ju.ɛrɛ
nuɛ - of : nɔ - dɛ kɛ.rɛmɛs
62. dɛ pu.r.tɛr za. dad ɔnsi.ɛr vɔlmɔkt ɛs
63. gɛ zu.ʁ mɛ wɛl mɔ gɛ zɔt nikʃ
64. dɛ zwɛlɛmɛ zylɛ gu.ɛn vrumkɔ.umɛ
65. gu.ɛdɛ gɛ vandu.ʁ mɛtɛ ku.ɛt ni spɛ.lɛ
66. ɛ.ɛtɛ zu.ɛk ʁɛ:rɛ kɛ.ɛs
67. zɛnɛ mɔtɛ:r ɛs kɛput - ɛ lɛ.i stil
68. tɛs fandu.ɛʁ wɛrɛm gɛwɛ.ɛst - ɛn tɛs nɛ zy.r.tɛn
u.ɛvɛnt
69. da manɛkɛ lupbɛrɛvuitʃ
70. dɔz ɛm bɛst in dɛ krɛ.ɛk
71. kwa. datɛ faktɛ:r - of (*veroud.*) : datɛm bɔj -
nɛ brɛ.f brɔʁt
72. kɛm pɛ.ɛn uɛn mɛn ɛt
73. kan mɛ ʁi.ɛn dwɛ.ɛzɛ minsɛn um
74. taʁtɛnɔ.ɛn spanɛ mɛ tɛ.ɛt in dɛ nɛ.f kʃɛr
75. ik ɛm ɛwa kɛtsɛ - van vɛ.i dɛ nɔ.ɛn al
76. dɛ zɔ.ɛn van dɛ kɛ.ɛniŋk ɛz uɛk soldu.ɛt
ʁɛwɛ.ɛst
77. wɛtɛ gi.ɛnɛm bɔ.u.ʁmu.r.kɛr wu.ɛnɛ
78. dɛ ru.ɛzɛn ɛmɛ lanʃ dɛrɛs
79. ik ʁɛly.fɛr gi.ɛ wɔ.ɛt fan
80. ɛt kinɛkɛ wɛʃ du.ɛt i.ɛ dasɛt kɔstɛ du.ɛpɛ
81. zɛn u.ɛrɛn ɛn zɛn u.ɛgɛ lu.ɛpɛ
82. ɛir dɔʁtɛrkɛn ɛs mɛdɛ kɛrɛfkɛ nu dɛ bus ʁu.ɛm
brɛ.mɛ.ɛzɛ plykʃɛ
83. dɛ ɛz ɛn sprɔ.ɛt fan dɛ. li.ɛr
84. ɛ zɛtɛ zɛn strɔ.ɛt ɔ.ɛpɛ
85. tʃfulɛk sɔʁt nid anɛʃ as ʁɛlt ɛn rɛ.ɛkʃdum
86. ynɛ munt ɛz dry.ɛʁ fan dɛn dɛst
87. dɛ.nɛ wɛʁʁ lupt krum - tɛʃ alum lɛstɛ.ɛ
88. ikɔʁt fɛi dɛ klɛ.nɛn ɛ trumɛlkɛ
89. dɛm buk ɛs ʁɛstɛrɛvɛ van ɛn kʃɛst in tɛ slikkɛ
90. zɛ lɛ.tʃɛ wɛʃ kʃɛst ɛŋ gɔ.ɛt
91. in dɛ lumɛrtɛn ɛz tʃbɛstɛ
92. nɛ sʁytɛr muit ʁɔ.ɛ kynɛ lunʃkɛ
93. zyk mɛnɛn ɔ.ɛt is
94. ik wɛst ni wu.ɛ kɛm:uit ʁu.ɛn zɛ.kʃɛ
95. nɛ ku.ɛlɛ kɛldɛr ɛs ʁu.ɛ fɛi tʃɛ.
96. ik myst ɔsɛblo.ɛtrɛŋkɛ vɛi mɛtɛ vɛrstɛrɛkɛ
97. kmyt i.ɛstfujɛr in dɛ stal vɛ.ɛrɛ
98. mɛ brɛ.i was mɛ.iʁ
99. dɛ mɛlɛkʃɔ.ɛr mɔkt nɛ gru.ɛtɛn tɔ.ɛr
100. da bɔ.ɛtɛrmɛlɛk ɛz dyn ɛn zu.ɛr - du.ɛt ɛm
ɛr mɛ.i vrum gu.ɛn
101. mɛ za: dɛ.nɛ pyt kʃynɛ vylɛn up ɛn ɔ:r
102. nɛ point (*v. potlood bv.*) - ɛ pynt' -
103. ɛ kum nu.ɛt ʁi.ɛnɛ mɛnɔ:tɛ lu.t'
104. in itɔlɛ zɛm bɛrɛgɛ dɛ. vy:i spɛ:vɛ
105. tɛ.dɛ du.ɛ up da:vɛ
106. tɛ bu.ɛm ɛm zɛ styk fan dɛ bryʁ:ɛvɛ.ɛt'
107. gɛ muit ɔns fɛ.ɛlɛ nɛ ki.ɛ kɔ.ɛmɛ kɛ.ɛrɛ
108. ɛs fan lɛ.ɛvɛ gɛkɔ.ɛmɛ mɛdɛn goj bas ʁɛlt'
109. dɛ. dɛ.i ɛs fam by.kɛnɛ:t ʁɛmɔkt

110. əŋ gətra:də vra: muit kɣnə nuəjə
 111. kəm e. gæs ʎəzət' - mu twas ʎi.ənə gujə zu.ət
 112. də bra.vər zə.tat nɔʎ tə de.r es fəi tə bə:və
 113. bakə - iʎ bak' - gæ bakt' - æ bak't' - bakt æ.ə -
 wæ.lə bakə - iʎ baktə - gæ. baktə - æ baktə
 - wæ.lə baktə - wæ.lən æmə gəbakə
 114. be.ə - iʎ be.ə - gæ. bit' - æ. bit' - wæ. bi.ə - bi.ə
 wæ. - iʎ bɔj - ik ɛm gəbɔjə - bɔjə zæ.lən u.ək
 115. tɛz ə kla:n mu tɛz ə fæ.ən
 116. gə kɣnd e. a:rə kræ.əgən up də mat'
 117. æ. ʎəzə.tat ən up mæ. zal gəpa:st æmə
 118. tma:sə za.ə dat ən gəlæ.ək a:
 119. də wu.ərə væ.əf præ.əzə
 120. ɔndər dæn.nən a.ək li.ə vɔ.il i.əkəls - of : i.əkələ
 121. twu.tər zal gən zɔjə - tsoid al -
 122. əd u.ə es nɔʎrɔ.n - tɛs nɔʎ mɔræs - of : zyst -
 of : mɔri.əst - ʎəmɔit'
 123. majɔnəs mu.kə zə mɛtən dujər van ən a:r
 124. da buməkə - of : byməkə - zal duə mujələ.əkɣnə
 wasə
 125. də pəstu.ər ɛ. ʎujə wæ.ən
 126. də dɔtsən æmən ɔnʃ a:t ɛ.əs əfʎəbrant
 127. (ə)tmelek sprat ɛtən ɛ.ər van də ko:j
 128. də kɣstər lat fəi də kræ.əsə
 129. də bərəs fan də krawu.gəl by.əgə van tʎəwiʎt
 130. suməgə minse snytən ɛt up
 131. zæmən bla:t əŋ gra:t ʎəslu.gə
 132. də sɔ:ʃ ɛz əwa flɔ.
 133. də sni.əf lɛ.tik
 134. tɛz ən y.vəgət lɛ.ə dak u nɔʎ:əze.n æm
 135. ni.pɔ.ərt wɛt na. ən i.əl nɛ.f stat
 136. do.ɔn - iʎ dynət' - gæ. du.ɔgət' - æ. du.ɔgət -
 wæ.lə dynət' - gæ.lə du.ɔgət' - zæ.lə dynət -
 iʎ dɛ.iət' - gæ. dɛ.igət - æ.ə dɛ.iət' - wæ.lə
 dɛ.iənət' - gæ.lə dɛ.iət' - zæ.lə dɛ.iənət - dɛ.i
 əkiʎ datə - dad æ. ət mu dɛ.i - da sæ.lən ət
 mu dɛ.iə
 137. du.əpə - ə du.əpkli.ət' - də du.əpfunt'
 138. dæ.sə - əə dæst - əə dæstə - əje. ʎədæsə
 139. biɣə - iʎ biɣ - gæə biɣt' - æ.ə biɣt' - wæ. biɣə -
 gæ.lə biɣt' - zæ.lə biɣə - biɣd əə - bunt əə -
 iʎjæm gəbunə -
 140. *Locale landmaten* : ə daʎmɔ.əl (32 a.) - ə kla.
 buindər (2 dagm.) - ə buindər (1,2 ha.) -
 141. *Waternamen* : də ma.iləbɛ.ək - də witerbɛ.ək -
 of : də bɛ.ək -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is byərəbɛ.iʎ

De inwoners heeten də manə vam byərəbɛ.iʎ

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.311.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də plats - of : tarəp - mɛ.ər - kla.mɛ.rə - də kɔŋgɔ.u - mɔlən du.əl - rɛ.əʃbruk - sti.ənə kræ.əs - bɛ.əlu.əʎ (Builoo) - vɛŋkjesʎat - brymt - wɛ.ətərbɛ.ək - suvəni.əl - mæərəbɛ.iʎ - bɔ.uvɛst a: - bənɛjɛst a: - kwakəl aikə - krabəs a: - də zwætən uk ; en tot voor 1928, nu afzonderlijke gemeente : u.əsə (Haasrode).

Het dialect van sti.ənə kræ.əs en bɛ.əlu.əʎ zijn eer Korbeeksch of Leuvensch. Het dialect van Haasrode is ook heelemaal verschillend bv. men zegt er : ka.isə - in het centrum ka:sə (= kousen).

Bierbeek is vooral een landbouwgemeente. Ongeveer 150 mensen (vooral metsers en stukadoors) gaan elders werken, vooral naar Leuven.

Zegslieden. 1. Dams G. ; 34 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. van hier (grootouders ook) ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners altijd dialect (centrum).

2. Mevr. Dams ; 30 j. ; hier geboren ; V. van hier, M. van Opvelp ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect (centrum).